

УДК811.111'34'38

## Фонетические трудности понимания английской разговорной речи

Берещенко Надежда Владимировна, преподаватель английского языка, кафедра теории и практики английского языка, Гомельский государственный университет им. Ф. Скорины, г. Гомель, Республика Беларусь, [nadusha\\_b@inbox.ru](mailto:nadusha_b@inbox.ru)

**Аннотация:** в статье анализируется значение произносительных навыков при изучении и преподавании иностранного языка, а также сложности, препятствующие адекватному пониманию иноязычной речи. Рассматривается характер процесса восприятия речи на слух, а также изменения, происходящие с согласными фонемами в беглой речи, такие как ассимиляция – уподобление фонем, элизия - выпадение согласного в беглой речи и редукция гласных.

**Ключевые слова:** слухо-произносительные навыки, восприятие речи на слух, беглость речи, механизмы слитного произнесения фонем в связной речи, ассимиляция, элизия, редукция.

## Phonetic difficulties of understanding spoken English

Bereschenko V. Nadezhda, lecturer of the English language theory and practice department, Gomel State University named after F. Scorina, Gomel, Belarus, [nadusha\\_b@inbox.ru](mailto:nadusha_b@inbox.ru)

**Abstract:** *the article analyses the importance of pronunciation skills in the study and teaching of foreign languages, as well as the difficulties impeding adequate understanding of foreign speech. We consider the nature of the process of listening comprehension. The article reviews changes of consonants in fluent speech, such as assimilation – when adjacent sounds become more like each other, elision - loss of a consonant in fluent speech and reduction of vowels.*

**Key words:** *listening and pronunciation skills, listening comprehension, fluency, linking of phonemes in connected speech, assimilation, elision, reduction.*

Восприятие иностранной речи на слух зачастую сопровождается целым рядом трудностей, отчасти зависящих от звуковых особенностей каждого языка, но в большей степени свойственных слуховому восприятию речи на любом языке. Истинная причина непонимания иноязычной речи на слух имеет чисто фонетическую природу и непосредственно связана с фонологической компетенцией. Иными словами, именно неадекватная интерпретация некоторых явлений связной речи и провоцирует сложности в понимании устного сообщения [1, с. 26]. Ученые отмечают ряд различий, существующих между восприятием звучащей и письменной речи. При чтении можно контролировать темп поступления информации, сегментировать входящий сигнал, однако воспринимаемое на слух сообщение богаче в том отношении, что оно сопровождается интонационными характеристиками.

Восприятие речи на слух опирается главным образом на слуховые ощущения. Наши органы слуха испытывают воздействие от звучащей речи собеседника. Отчетливость слуховых ощущений играет решающую роль в процессе понимания речи на слух. Но, воспринимая чужую речь, мы одновременно воспроизводим слышимое в форме внутренней речи, так как слуховое ощущение вызывает слухомоторную реакцию. Следовательно, наличие четких артикуляционных навыков также является условием, обеспечивающим точность и быстроту понимания [2, с. 129]. Следует отметить, что восприятие английской речи на слух сопровождается целым рядом специфических трудностей, обусловленных характером языкового материала, в число которых входят и фонетические. Именно они становятся основными на начальном этапе обучения иностранному языку. Это связано с тем, что учащиеся еще не обладают опытом в изучаемом языке, восприятие звуков находятся в стадии первичного умения, фонематический слух не развит [3, с. 31].

Фонетические трудности могут быть общими для всех языков и специфическими для отдельных языков. Общей трудностью является то, что не существует четких границ между звуками в слове, словами в предложении; наличие в иностранном языке таких фонем, которых нет в родном языке; таких качеств звука как долгота и краткость, открытость и закрытость. Большое затруднение вызывает ритмико-интонационное оформление вопросительного, отрицательного, утвердительного предложений.

Расхождение между написанием и произношением слов особенно типично для английского языка. Наличие в сознании учащегося графического образа слова, отличающегося от звукового, часто препятствует узнаванию этого слова в звучащей речи, ввиду большой четкости и прочности первого.

В потоке речи знакомые слова меняют привычное звучание под влиянием прогрессивной или регрессивной ассимиляции. Также большие затруднения вызывают ритмико-мелодический рисунок английского языка и неполный стиль произношения, характерный для устной речи, при котором одинаковые значения приобретают разные слова, также вызывает немалые затруднения при слушании устной речи.

На начальном этапе обучения плохая развитость фонетического и фонематического слуха, отсутствие произносительных навыков, недостаточная сформированность акустико-артикуляционных образов отвлекают внимание слушающего на языковую форму сообщения, в результате чего не узнаются значения слов и синтагм как единиц восприятия. В дальнейшем вырабатываются умения распознавать оппозиции фонем, опознавать фонетические варианты слов по отличительным признакам, даже при некотором отклонении от норм [4, с. 175].

На первый план здесь выступают интонация, логическое ударение и темп. Эмоциональная интонация не представляет больших трудностей, так как она имеет в русском и изучаемых иностранных языках аналогичные признаки; сложнее логическая интонация, которая членит фразы на законченные смысловые отрезки, служит для выделения главной мысли (логического субъекта и предиката) и определяет коммуникативный тип фразы. Для адекватного понимания крайне важно логическое ударение, так как оно несет смысловую нагрузку, подчеркивая и уточняя мысль говорящего [4, с. 176].

Трудности восприятия звучащего текста могут возникать не только из-за характера иного звучания сегментной речи (звук-слог-слово), но и на сверхсегментном уровне (словесное ударение, деление на синтагмы, логическое и контрастное ударение). В то время как при интерпретации той или иной языковой реалии носителям языка часто помогает контекст – как лингвистический, так и экстралингвистический – иностранные учащиеся склонны опираться именно на фонетическую информацию. Отклонения от нормы произношения, особенно на сегментном уровне, мешают при восприятии информации тем, для кого английский язык не является родным.

В речи произносятся не отдельные звуки, а взаимосвязанные звуковые последовательности, и артикуляция любого звука в речевом потоке находится под влиянием артикуляции соседних звуков. В связной речи нет пауз, которые соответствовали бы интервалам письменной речи. Как правило, паузы в речи используются не между двумя словами, следующими друг за другом, а между группами слов, которые могут считаться одним фонетическим словом.

Наиболее типичными случаями взаимодействия звуков в речевом потоке являются процессы ассимиляции, редукции и элизии. Модификации звуков вызваны тем, что при соединении фонем в цепочки органы речи приспособляются к быстрой смене артикуляций, обеспечивая более удобный переход от одной артикуляции к другой, при этом меняя качество звуков.

Цель **ассимиляции** - качественного уподобления одного звука другому [5, с. 50] - удобство произнесения звуков на стыке и в середине слов.

Причины возникновения ассимиляции объясняются взаимодействием звуков в речевом потоке. Необходимо отметить, что ассимиляция и прочие случаи модификации звуков в спонтанной речи присутствуют постоянно и имеют большое значение, т.к. фактически происходит слияние в одно слово нескольких и образуется фонетическое слово, о чем уже говорилось выше. Такая смесь из звуков, произносимая носителями, поддается расшифровке через ситуацию и с помощью типовых фраз. Среди факторов, обуславливающих появление ассимиляции, называют такой фактор, как стиль речи. Считается, что в разговорной речи, отличающейся высоким темпом и небрежностью произнесения, ассимиляция согласных происходит намного чаще, по сравнению с официальной речью и медленным темпом, когда звуки артикулируются более тщательно и модификационные процессы менее ярко выражены.

Еще одним примером модификации звуков в речи является **редукция**, в результате которой происходит ослабление и изменение звучания безударных слогов. Считается, что инертность речевого тракта является основным фактором наличия редукции гласных. Редукция гласных, происходит в позициях слабых просодически или морфологически, в особенности безударных слогах и аффиксах. При очень сильной редукции безударные гласные могут доходить до нуля, т.е. переставать произноситься. Такой тип редукции называют нулевой редукцией. Напр., в словах *postman*, *policeman* гласные могут не произноситься во всех безударных слогах.

Наиболее часто встречаемым явлением в потоке речи считается **элизия**, т.е. процесс, при котором в беглой или небрежной речи не реализуется артикуляция какого-либо звука. Это явление характерно не только для разговорной речи, но и для официального и нейтрального стилей. Существует несколько типов элизии: историческая, когда не произносятся буквы в начальной, срединной или финальной позициях в слове в результате исторических изменений (например, в таких словах, как walk, knee, castle, write), а также современная элизия, часто возникающая в повседневной речи, при быстром темпе. Хотелось бы подробнее остановиться на примерах данного вида элизии.

- опущение смычных альвеолярных звуков /t, d/, напр. в сочетании last night, second ring;
- выпадение межзубных щелевых фрикативных согласных, напр. в словах months, clothes;
- исчезновение согласного, предшествующего межзубному звуку, напр. в словах fifth, sixth;
- выпадение губно-зубного щелевого звука в предлоге "of" перед межзубным согласным, а также и перед другими согласными звуками при более быстром темпе, напр.: point of that, box of pens;
- выпадение губно-зубного щелевого согласного звука перед смычным сонантом, напр.: give me three rings;
- сокращение удвоенного согласного, напр.: the next train, you've got to scrawl it.

Следует отметить, что ассимиляция, редукция и элизия формируют определенные современные тенденции произношения, а именно:

- «сглаживание» ряда дифтонгов;

- переход трифтонгов в разряд монофтонгов;
- опущение согласного звука /j/ в словах типа suit, student и др.;
- сращение согласных звуков /tj/ и /dj/ в ударных слогах, при котором слова Tuesday, reduce звучат как choose day, rejuice;
- неправильное употребление заднеязычного носового сонанта в словах, где нет окончаний -ing (chicken, garden).
- опущение фарингального звука /h/;
- употребление твердого приступа вместо смычных согласных на конце слов, а также в позиции между гласными.

Как следует из вышеописанного, в английском языке слова, произносимые изолированно и в потоке речи, звучат по-разному в зависимости от того, произносятся ли они в ходе речи или отдельно. Когда слово произносится отдельно, его произношение идеально, а когда оно звучит в потоке связной речи, мы получаем совершенно иное произношение, тем самым возникают значительные трудности в понимании речи на слух. Доведение произносительных навыков до автоматизма является важным условием успешного формирования и совершенствования навыков аудирования и говорения и во многом определяет качество последующего обучения. Предварительная отработка отдельных звуков и их сочетаний, также как и различных интонационных моделей изучаемого языка, определяет успешность последующего эффективного и адекватного восприятия и понимания связной речи.

#### **Список использованных источников**

1. Артемов, В.А. Восприятие и понимание речи: ученые записки I / В.А. Артемов. – Москва: МГПИИЯ. – 1954. – Т.6. – 179 с.
  
2. Берещенко, Н.В. Некоторые способы преодоления трудностей восприятия иноязычной речи на слух / Н.В. Берещенко, Г.В. Ловгач // Материалы III Межвузовской научно-практической конференции «Актуальные проблемы современной лингвистики», Санкт-Петербургский государственный электротехнический университет СПбГЭТУ «ЛЭТИ», 15-16 апреля, 2014 года.– с. 129–131
  
3. Елухина, Н.В. Языковые трудности восприятия французской речи на слух и пути их преодоления / Н.В. Елухина // Иностранные языки в школе. – 1969. – №4. – С. 31–37
  
4. Гальскова, Н.Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учебное пособие / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – Москва: Академия. – 2006. – 3-е изд., стер. – 336 с.
  
5. Кодзасов, С.В. Общая фонетика / С.В. Кодзасов, О.Ф. Кривнова. – Москва: РГГУ. – 2001. – 592 с.

**Рецензент:**

Богатикова Людмила Ивановна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры теории и практики английского языка, Гомельский государственный университет им. Ф. Скорины